



# Nunavut Gazette

## Gazette du Nunavut

### Part I/Partie I

2005-09-30

Vol. 7, No. 9 / Vol. 7, n° 9

#### NOTICE

The full text of an appointment may be viewed at the office of the Registrar of Regulations, Department of Justice, Iqaluit, Nunavut.

#### AVIS

Le texte intégral des nominations peut être examiné au bureau du registraire des règlements, ministère de la Justice, Iqaluit (Nunavut).

#### APPOINTMENTS / NOMINATIONS

Appointee/ Titulaire	Address/ Adresse	Registration no./ N° d'enregistrement	Term/ Durée du mandat	Effective date/ Date d'entrée en fonctions
<b>As probation officers under the <i>Corrections Act</i>:</b> <b>Agents de probation en vertu de la <i>Loi sur les services correctionnels</i> :</b>				
MIKE, Rosie	Pangnirtung	A-0631-2005		2005-09-14
TWERDIN, Dwayne	Iqaluit	A-0630-2005		2005-09-15
<b>As Sheriff for Nunavut under the <i>Judicature Act</i>:</b> <b>Shérif pour le Nunavut en vertu de la <i>Loi sur l'organisation judiciaire</i> :</b>				
SNYDER, Arnold	Ottawa, ON/Iqaluit	A-0617-2005	from/de 2005-08-22 to/à 2005-12-20	2005-08-22
<b>As justices of the peace for Nunavut under the <i>Justices of the Peace Act</i>:</b> <b>Juges de paix pour le Nunavut en vertu de la <i>Loi sur les juges de paix</i> :</b>				
ALOOKEE, Anaoyok	Taloyoak	A-0622-2005		2005-09-02
AMMAQ, Michelline	Igloolik	A-0625-2005		2005-09-02
IDLOUT, Lallie	Resolute Bay	A-0626-2005		2005-09-02
IOU, David Ronald	Iqaluit	A-0627-2005		2005-09-02
JAYKO, Johnna Takolik	Taloyoak	A-0621-2005		2005-09-02
KAILEK, Joanne	Taloyoak	A-0619-2005		2005-09-02

Appointee/ Titulaire	Address/ Adresse	Registration no./ N° d'enregistrement	Term/ Durée du mandat	Effective date/ Date d'entrée en fonctions
KUBLUITOK, Angie	Rankin Inlet	A-0623-2005		2005-09-02
MANNING, Brian	Resolute Bay	A-0628-2005		2005-09-02
SALOMONIE, Kanayuk	Cape Dorset	A-0624-2005		2005-09-02
TAKOLIK, Bruce	Taloyoak	A-0620-2005		2005-09-02

**As a member of the Labour Standards Board under the *Labour Standards Act*:****Membre de la Commission des normes du travail en vertu de la *Loi sur les normes du travail* :**

ALAINGA, Pitseolak	Iqaluit	A-0618-2005	2 years/2 ans	2005-09-02
--------------------	---------	-------------	---------------	------------

**As Minister responsible for the Status of Women under the *Legislative Assembly and Executive Council Act*:****Ministre déléguée à la Condition féminine en vertu de la *Loi sur l'Assemblée législative et le Conseil exécutif* :**

AGLUKKAQ, The Hon./L'hon. Leona		A-0598-2005		2005-06-30
------------------------------------	--	-------------	--	------------

**As inspectors under the *Liquor Act*:****Inspecteurs en vertu de la *Loi sur les boissons alcoolisées* :**

COOKE, Brian	Iqaluit	A-0594-2005		2005-08-25
TOAL, Joseph	Iqaluit	A-0655-2005		2005-09-23

**As returning officer for the Gjoa Haven liquor plebiscite under the *Liquor Act*:****Directeur du scrutin pour la tenue du référendum relatif aux boissons alcoolisées à Gjoa Haven en vertu de la *Loi sur les boissons alcoolisées* :**

CARTER, Terry	Gjoa Haven	A-0595-2005		2005-08-29
---------------	------------	-------------	--	------------

**As Chairperson of the Board of Directors under the *Qulliq Energy Corporation Act*:****Président du conseil d'administration en vertu de la *Loi sur la Société d'énergie Qulliq* :**

MERKOSAK, Simon	Pond Inlet	A-0654-2005	3 years/3 ans	2005-10-01
-----------------	------------	-------------	---------------	------------

**As directors under the *Qulliq Energy Corporation Act*:****Administrateurs en vertu de la *Loi sur la Société d'énergie Qulliq* :**

AKNAVIGAK, Bob	Cambridge Bay	A-0651-2005	2 years/2 ans	2005-10-01
LOW-A-CHEE, Colin	Mississauga	A-0649-2005	2 years/2 ans	2005-10-01
MAIN, Gordie	Arviat	A-0646-2005	2 years/2 ans	2005-10-01
MIKE, Johnny	Iqaluit	A-0650-2005	3 years/3 ans	2005-10-01
MRAZEK, Ross	South Cooking Lake	A-0648-2005	2 years/2 ans	2005-10-01
ORECKLIN, Mel	Cape Dorset	A-0645-2005	2 years/2 ans	2005-10-01
ROACH, Ron	Rankin Inlet	A-0652-2005	3 years/3 ans	2005-10-01
SOLOMON, Wayne	Cambridge Bay	A-0647-2005	2 years/2 ans	2005-10-01

**As Vice-Chairperson of the Board of Directors under the *Qulliq Energy Corporation Act*:****Vice-président du conseil d'administration en vertu de la *Loi sur la Société d'énergie Qulliq* :**

ROACH, Ron	Rankin Inlet	A-0656-2005	3 years/3 ans	2005-10-01
------------	--------------	-------------	---------------	------------

**As members of the Social Assistance Appeal Board under the *Social Assistance Act*:****Membres de la Commission d'appel de l'assistance sociale en vertu de la *Loi sur l'assistance sociale* :**

AGLAK, Tabitha	Pond Inlet	A-0640-2005	2 years/2 ans	2005-09-22
AUTUT, Lena	Chesterfield Inlet	A-0641-2005	2 years/2 ans	2005-09-22
EECHERK, Mary	Rankin Inlet	A-0642-2005	2 years/2 ans	2005-09-22
FRASER, Bill	Sanikiluaq	A-0643-2005	2 years/2 ans	2005-09-22
RENNIE, Gordon	Iqaluit	A-0644-2005	2 years/2 ans	2005-09-22

Appointee/ Titulaire	Address/ Adresse	Registration no./ N° d'enregistrement	Term/ Durée du mandat	Effective date/ Date d'entrée en fonctions
-------------------------	---------------------	--	--------------------------	--

**As Social Welfare Officers for all of Nunavut under the *Social Assistance Act*:  
Agentes du bien-être social pour tout le Nunavut en vertu de la *Loi sur l'assistance sociale* :**

ALIYAK, Susan	Whale Cove	A-0629-2005		2005-09-09
KELLOGG, Jean	Iqaluit	A-0599-2005		2005-08-30

**As the vice-chairperson and a member of the Social Assistance Appeal Board under the *Social Assistance Act*:  
Vice-président et membre de la Commission d'appel de l'assistance sociale en vertu de la *Loi sur l'assistance sociale* :**

NINGARK, John	Kugaaruk	A-0639-2005	2 years/2 ans	2005-09-22
---------------	----------	-------------	---------------	------------

**As a member of the Chesterfield Inlet youth justice committee under the *Young Offenders Act*:  
Membre du comité de justice pour la jeunesse de Chesterfield Inlet en vertu de la *Loi sur les jeunes contrevenants* :**

MAKTAR, Marcel	Chesterfield Inlet	A-0615-2005		2005-09-02
----------------	--------------------	-------------	--	------------

**As members of the Iqaluit youth justice committee under the *Young Offenders Act*:  
Membres du comité de justice pour la jeunesse d'Iqaluit en vertu de la *Loi sur les jeunes contrevenants* :**

KUNUK, Okee	Iqaluit	A-0613-2005		2005-09-02
NATTAQ, Simon	Iqaluit	A-0611-2005		2005-09-02
SAGIATUK, Inuapik	Iqaluit	A-0610-2005		2005-09-02
SMITH, Wes	Iqaluit	A-0612-2005		2005-09-02
WILMAN, Mary	Iqaluit	A-0614-2005		2005-09-02

**As youth workers under the *Young Offenders Act*:  
Délégués à la jeunesse en vertu de la *Loi sur les jeunes contrevenants* :**

MIKE, Rosie	Pangnirtung	A-0633-2005		2005-09-14
TWERDIN, Dwayne	Iqaluit	A-0632-2005		2005-09-14

---



---

REVOCATIONS / RÉVOCATIONS

---



---

Name/Nom	Revocation no./ N° de révocation	Date/Date	Original Appointment/ Première nomination
----------	-------------------------------------	-----------	--

**JUDICATURE ACT—Sheriff for Nunavut  
LOI SUR L'ORGANISATION JUDICIAIRE—shérif pour le Nunavut**

SCHINDEL, Morgan	A-0616-2005	2005-08-22	A-0291-2004
------------------	-------------	------------	-------------

**LEGISLATIVE ASSEMBLY AND EXECUTIVE COUNCIL ACT—Minister responsible for the *Liquor Act*  
LOI SUR L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE ET LE CONSEIL EXÉCUTIF—Ministre délégué à la *Loi sur les boissons alcoolisées***

SIMAILAK, David	A-0596-2005	2005-06-30	A-0444-2005
-----------------	-------------	------------	-------------

**LEGISLATIVE ASSEMBLY AND EXECUTIVE COUNCIL ACT—Minister responsible for the Status of Women  
LOI SUR L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE ET LE CONSEIL EXÉCUTIF—Ministre délégué à la Condition féminine**

AGLUKKAK, Leona	A-0597-2005	2005-06-30	A-0446-2005
-----------------	-------------	------------	-------------

Name/Nom	Revocation no./ N° de révocation	Date/Date	Original Appointment/ Première nomination
----------	-------------------------------------	-----------	--

**PAYROLL TAX ACT, 1993—officers for the purpose of enforcing the Act and the regulations**  
**LOI DE 1993 DE L'IMPÔT SUR LE SALAIRE—agentes d'exécution chargées de l'application de la Loi et de ses règlements**

BOLDUC, Valerie	A-0637-2005	2005-09-01	A-0423-2000
RETI, Donna Kathleen	A-0635-2005	2005-09-01	A-089-2003

**PETROLEUM PRODUCTS TAX ACT—person authorized under section 8 of the Act and the regulations**  
**LOI DE LA TAXE SUR LES PRODUITS PÉTROLIERS—personne autorisée en vertu de l'article 8 de la Loi et des règlements**

BOLDUC, Valerie	A-0636-2005	2005-09-01	A-0418-2000
-----------------	-------------	------------	-------------

**SOCIAL ASSISTANCE ACT—Social Welfare Officers for all of Nunavut**  
**LOI SUR L'ASSISTANCE SOCIALE—agentes du bien-être social pour tout le Nunavut**

AKITTIQ, Sharon	A-0600-2005	2005-08-30	A-0327-2004
BEWSHER, Lori	A-0602-2005	2005-08-30	A-0167-2005
DANIELS, Valerie	A-0603-2005	2005-08-30	A-0456-2004
HALLUQTALIK, Molly	A-0604-2005	2005-08-30	A-0298-2004
KING, Jacqueline	A-0601-2005	2005-08-30	A-0322-2005
NUNGAQ, Karen	A-0607-2005	2005-08-30	A-0335-2003
QAVAVAUQ, Rosie	A-0605-2005	2005-08-30	A-0087-2000
SAGIATUK, Nala	A-0606-2005	2005-08-30	A-0237-2005

**TOBACCO TAX ACT—officer for the purposes of enforcing the Act and the regulations**  
**LOI DE LA TAXE SUR LE TABAC—agente d'exécution chargée de l'application de la Loi et des règlements**

BOLDUC, Valerie	A-0634-2005	2005-09-01	A-0429-2000
-----------------	-------------	------------	-------------

**YOUNG OFFENDERS ACT—members of the Iqaluit youth justice committee**  
**LOI SUR LES JEUNES CONTREVENANTS—membres du comité de justice pour la jeunesse d'Iqaluit**

FLAHERTY, Johnny Manumie	A-0608-2005	2005-09-02	A-0204-2005
QAUMARIAK, Sammy	A-0609-2005	2005-09-02	A-0199-2005

## GOVERNMENT NOTICES (REGISTRIES) / AVIS DU GOUVERNEMENT (BUREAUX D'ENREGISTREMENT)

**BUSINESS CORPORATIONS ACT  
LOI SUR LES SOCIÉTÉS PAR ACTIONS****NOTICES OF INCORPORATION OF TERRITORIAL CORPORATIONS (section 8):  
AVIS DE CONSTITUTION DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS TERRITORIALES (article 8) :**

Corporation/ Société par actions	Corporation no./ N° de la société par actions	Registered office/ Bureau enregistré	Incorporation date/ Date de constitution
<b>PÂTISSERIE MCDERMOTT'S BAKERY INC.</b>	C 5099	House 687E Box 520 Iqaluit, NU X0A 0H0	2005-09-20

**NOTICES OF REGISTRATION OF EXTRA-TERRITORIAL CORPORATIONS (subsection 285(1)):  
AVIS D'ENREGISTREMENT DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS EXTRATERRITORIALES [paragraphe 285(1)] :**

Corporation/ Société par actions	Corporation no./ N° de la société par actions	Registered Office/ Bureau enregistré	Jurisdiction/ Autorité législative	Date of registration/ Date d'enregistre- ment
<b>POLLARD BANKNOTE GP INC.</b>	ET 8501	P.O. Box 1734 House 562 Iqaluit, NU X0A 0H0	Canada	2005-08-24
<b>CATLIN CANADA INC.</b>	ET 8502	P.O. Box 1779 Building 1088C Iqaluit, NU X0A 0H0	Nova Scotia/ Nouvelle-Écosse	2005-08-26
<b>WALKER CREDIT CANADA LIMITED</b>	ET 8503	P.O. Box 1734 House 562 Iqaluit, NU X0A 0H0	Ontario	2005-08-26
<b>SUN LIFE FINANCIAL LTC SOLUTIONS INC./LA FINANCIÈRE SUN LIFE, SOLUTIONS SLD INC.</b>	ET 8504	P.O. Box 812 Building 731 Iqaluit, NU X0A 0H0	Canada	2005-08-26
<b>GECF COLLECTIONS COMPANY/SOCIÉTÉ DE RECOUVREMENT GECF</b>	ET 8505	P.O. Box 1734 House 562 Iqaluit, NU X0A 0H0	Nova Scotia/ Nouvelle-Écosse	2005-08-30
<b>PRECISION DRILLING LTD.</b>	ET 8506	P.O. Box 1779 Building 1088C Iqaluit, NU X0A 0H0	Alberta	2005-08-30
<b>THE ANTIOCH COMPANY</b>	ET 8507	P.O. Box 1779 Building 1088C Iqaluit, NU X0A 0H0	Ohio, USA/É.-U.	2005-08-30
<b>AVS G.P. INC.</b>	ET 8508	P.O. Box 1734 Building 562 Iqaluit, NU X0A 0H0	Canada	2005-08-30

Corporation/ Société par actions	Corporation no./ No de la société par actions	Registered Office/ Bureau enregistré	Jurisdiction/ Autorité législative	Date of registration/ Date d'enregistre- ment
<b>6433944 CANADA INCORPORATED</b>	ET 8509	Box 1042 House 442 Iqaluit, NU X0A 0H0	Canada	2005-09-06
<b>SMUCKER FOODS OF CANADA CO./LA COMPAGNIE DE PRODUITS ALIMENTAIRES SMUCKER DU CANADA</b>	ET 8510	Box 1779 Building 1088C Iqaluit, NU X0A 0H0	Nova Scotia/ Nouvelle-Écosse	2005-09-06
<b>KEEWATIN AIR LIMITED</b>	ET 8511	Box 1779 Building 1088C Iqaluit, NU X0A 0H0	Manitoba	2005-09-06
<b>WESTEEL LIMITED</b>	ET 8512	Box 1779 Building 1088C Iqaluit, NU X0A 0H0	Ontario	2005-09-07
<b>VICWEST CORPORATION/ CORPORATION VICWEST</b>	ET 8513	Box 1779 Building 1088C Iqaluit, NU X0A 0H0	Ontario	2005-09-07
<b>MANULIFE SECURITIES INTERNATIONAL LTD./PLACEMENTS MANUVIE INTERNATIONALE LTÉE</b>	ET 8515	Box 1779 Building 1088C Iqaluit, NU X0A 0H0	Canada	2005-09-14
<b>INDUSTRIELLE ALLIANCE VALEURS MOBILIÈRES INC./INDUSTRIAL ALLIANCE SECURITIES INC.</b>	ET 8516	C/O Terry Gray - Ferguson Simek Clark Box 1779, Building 1088C Iqaluit, NU X0A 0H0	Canada	2005-09-14
<b>TAKHAR COLLECTION SERVICES LTD.</b>	ET 8517	Box 2021 Suite 202, Parnaivik Bldg Iqaluit, NU X0A 0H0	Canada	2005-09-14
<b>PAREXEL INTERNATIONAL (CANADA), LTD.</b>	ET 8518	Box 1734 House 562 Iqaluit, NU X0A 0H0	New Brunswick/ Nouveau-Brunswick	2005-09-14

**NOTICES OF CHANGE OF NAME OF EXTRA-TERRITORIAL CORPORATIONS (subsection 289(4)):  
AVIS DE CHANGEMENT DE DÉNOMINATION SOCIALE DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS  
EXTRATERRITORIALES [paragraphe 289(4)] :**

Name of corporation/ Dénomination sociale de la société par actions	Corporation no./ N° de la société par actions	New name of corporation/ Nouvelle dénomination sociale de la société par actions	Effective date/ Date de prise d'effet
<b>BOLIDEN WESTMIN (CANADA) LIMITED/BOLIDEN WESTMIN (CANADA) LIMITÉE</b>	ET 6879	<b>NVI MINING LTD.</b>	2005-08-23
<b>FIRST ASSOCIATES INVESTMENTS INC.</b>	ET 8059	<b>FIRST ASSOCIATES INVESTMENTS INC./INVESTISSEMENTS PREMIERS ASSOCIÉS INC.</b>	2005-09-07
<b>KEYFACTS ENTERPRISES CANADA INC./ENTREPRISES KEYFACTS CANADA INC.</b>	ET 8119	<b>4134630 CANADA INC.</b>	2005-09-21

**NOTICES OF AMALGAMATION OF EXTRA-TERRITORIAL CORPORATIONS (subsection 290(2)):  
AVIS DE FUSION DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS EXTRATERRITORIALES [paragraphe 290(2)] :**

Corporation/ Société par actions	Corporation no./ N° de la société par actions	Amalgamating corporations/ Sociétés par actions fusionnées	Date of amalgamation/ Date de la fusion
<b>KEEWATIN AIR LIMITED</b>	ET 8511	<b>KEEWATIN AIR LIMITED NUNAVUT LIFELINE LTD.</b>	2005-09-06
<b>FALCONBRIDGE LIMITED/FALCONBRIDGE LIMITÉE</b>	ET 8514	<b>FALCONBRIDGE LIMITED/FALCONBRIDGE LIMITÉE NORANDA INC.</b>	2005-09-09

**SOCIETIES ACT  
LOI SUR LES SOCIÉTÉS**

**NOTICES OF INCORPORATION OF SOCIETIES (subsection 4(4)):  
AVIS DE CONSTITUTION EN PERSONNE MORALE [paragraphe 4(4)] :**

Name/ Dénomination sociale	Incorporation no./ N° de constitution	Location of operations/ Lieu des activités	Incorporation date/ Date de constitution
<b>NUNAVUMMI DISABILITIES MAKINNASUAQTIIT SOCIETY</b>	SOC 2075	Iqaluit	2005-09-08
<b>SKILLS CANADA NUNAVUT</b>	SOC 2076	Iqaluit	2005-09-16

---



---

 GOVERNMENT NOTICES (MISCELLANEOUS) / AVIS DU GOUVERNEMENT (DIVERS)
 

---



---

**ARCHIVES ACT**

The following boxes of records from the Kitikmeot Region will be destroyed on or after October 31, 2005. If you would like to review the records transfer lists prior to destruction, please contact Records Management at 975-5412 before October 15, 2005.

DEPARTMENT	NUMBER OF BOXES	REFERENCE NUMBER
Environment Corporate Services	2	05/0561-21-01

The following boxes of records from the Kivalliq Region will be destroyed on or after October 31, 2005. If you would like to review the records transfer lists prior to destruction, please contact Records Management at 975-5412 before October 15, 2005.

DEPARTMENT	NUMBER OF BOXES	REFERENCE NUMBER
Community and Government Services Petroleum Products	13	05/0560-19-02
Community and Government Services Petroleum Products	4	05/0560-19-03
Community and Government Services Petroleum Products	2	05/0560-19-04

The following boxes of records from the Qikiqtaaluk Region will be destroyed on or after October 31, 2005. If you would like to review the records transfer lists prior to destruction, please contact Records Management at 975-5412 before October 15, 2005.

DEPARTMENT	NUMBER OF BOXES	REFERENCE NUMBER
Human Resources Staffing	23	05/0557-09-07
Human Resources Staffing	6	05/0557-09-05
Education Qikiqtani School Operations	18	05/6255-20-05



**LOI SUR LES ARCHIVES**

Les boîtes de documents de la région de Kitikmeot, dont les noms et les numéros figurent ci-dessous, seront détruites le ou après le 31 octobre 2005. Si vous souhaitez examiner les listes des documents avant leur destruction, veuillez communiquer avec le Service des archives au 975-5412 avant le 15 octobre 2005.

MINISTÈRE	NOMBRE DE BOÎTES	NUMÉRO DE RÉFÉRENCE
Environnement Services ministériels	2	05/0561-21-01

Les boîtes de documents de la région de Kivalliq, dont les noms et les numéros figurent ci-dessous, seront détruites le ou après le 31 octobre 2005. Si vous souhaitez examiner les listes des documents avant leur destruction, veuillez communiquer avec le Service des archives au 975-5412 avant le 15 octobre 2005.

MINISTÈRES	NOMBRE DE BOÎTES	NUMÉRO DE RÉFÉRENCE
Services communautaires et gouvernementaux Produits pétroliers	13	05/0560-19-02
Services communautaires et gouvernementaux Produits pétroliers	4	05/0560-19-03
Services communautaires et gouvernementaux Produits pétroliers	2	05/0560-19-04

Les boîtes de documents de la région de Qikiqtaaluk, dont les noms et les numéros figurent ci-dessous, seront détruites le ou après le 31 octobre 2005. Si vous souhaitez examiner les listes des documents avant leur destruction, veuillez communiquer avec le Service des archives au 975-5412 avant le 15 octobre 2005.

MINISTÈRE	NOMBRE DE BOÎTES	NUMÉRO DE RÉFÉRENCE
Ressources humaines Personnel	23	05/0557-09-07
Ressources humaines Personnel	6	05/0557-09-05
Éducation Opérations scolaires de Qikiqtani	18	05/6255-20-05





---

PRINTED BY  
TERRITORIAL PRINTER FOR NUNAVUT  
©2005  
IMPRIMÉ PAR  
L'IMPRIMEUR DU TERRITOIRE POUR LE NUNAVUT

---